

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/btl.132.toc>

Pages v–viii of

Reflections on Translation Theory: Selected papers 1993 - 2014

Andrew Chesterman

[Benjamins Translation Library, 132] 2017. x, 396 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights

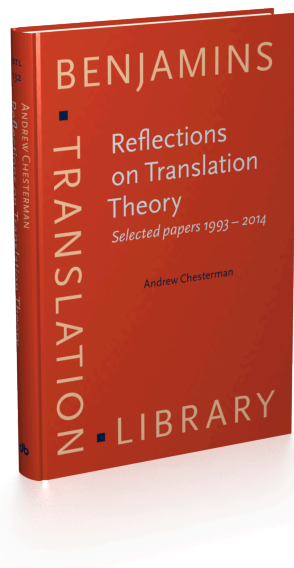


Table of contents

Preface	IX
Section I. Some general issues	1
PAPER 1	
On the idea of a theory (2007)	3
PAPER 2	
Shared ground in Translation Studies (2000)	17
<i>With Rosemary Arrojo</i>	
PAPER 3	
What constitutes “progress” in Translation Studies? (2000)	25
PAPER 4	
Towards consilience? (2005)	35
Section II. Descriptive and prescriptive	43
PAPER 5	
The empirical status of prescriptivism (1999)	45
PAPER 6	
Skopos theory: A retrospective assessment (2010)	55
PAPER 7	
Catford revisited (2012)	71
PAPER 8	
The descriptive paradox, or how theory can affect practice (2013)	81
Section III. Causality and explanation	95
PAPER 9	
Causes, translations, effects (1998)	97
PAPER 10	
A causal model for Translation Studies (2000)	123
PAPER 11	
Semiotic modalities in translation causality (2002)	137

PAPER 12	
On explanation (2008)	147
Section IV. Norms	165
PAPER 13	
From 'is' to 'ought': Laws, norms and strategies in Translation Studies (1993)	167
PAPER 14	
A note on norms and evidence (2006)	185
Section V. Similarities and differences	193
PAPER 15	
On similarity (1996)	195
PAPER 16	
Problems with strategies (2005)	201
PAPER 17	
The unbearable lightness of English words (2007)	213
Section VI. Hypotheses	223
PAPER 18	
The status of interpretive hypotheses (2008)	225
PAPER 19	
Reflections on the literal translation hypothesis (2011)	237
Section VII. "Universals"	251
PAPER 20	
Beyond the particular (2004)	253
PAPER 21	
What is a unique item? (2007)	269
PAPER 22	
Kundera's sentence (2004)	281
PAPER 23	
Universalism in Translation Studies (2014)	295
Section VIII. The sociological turn	305
PAPER 24	
Questions in the sociology of translation (2006)	307

PAPER 25	
The name and nature of Translator Studies (2009)	323
PAPER 26	
Models of what processes? (2013)	331
Section IX. Translation ethics	345
PAPER 27	
Proposal for a Hieronymic Oath (2001)	347
PAPER 28	
An ethical decision (2009)	363
References	369
Name index	391
Subject index	395

